

# $\label{lem:new_construction} \textbf{Nestorian remains of Inner Mongolia: discovery, reconstruction and appropriation}$

Halbertsma, T.H.F.

#### Citation

Halbertsma, T. H. F. (2007, November 20). *Nestorian remains of Inner Mongolia : discovery, reconstruction and appropriation*. Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/12444

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: License agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the

Institutional Repository of the University of Leiden

Downloaded from: https://hdl.handle.net/1887/12444

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

## Nestorian Remains of Inner Mongolia: Discovery, Reconstruction and Appropriation

### Proefschrift

ter verkrijging van

de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden,
op gezag van Rector Magnificus prof.mr. P.F. van der Heijden,
volgens besluit van het College voor Promoties
te verdedigen op dinsdag 20 November 2007
klokke 16:15 uur

door

Tjalling Hidde Friso Halbertsma geboren te Doorn in 1969

#### Promotiecommissie:

Promotor: Dhr. prof. dr. B.J. ter Haar

Referent: Mw. prof. dr. V. Hansen (Yale University)

Overige leden: Dhr. prof. dr. R. Malek (University of Bonn)

Mw. dr. H.L. Murre-v.d. Berg

Dhr. prof. dr. I.B. Smits

Mw. prof. dr. C.J.M. Zijlmans

## NESTORIAN REMAINS OF INNER MONGOLIA: DISCOVERY, RECONSTRUCTION AND APPROPRIATION



## **CONTENTS**

List of maps, figure and plates
List of appendices
Acknowledgements
Note on names, spelling and illustrations
Introduction
Part I. Time and place
Chapter 1. Medieval envoys connecting Europe and the Mongol empire
1.1 Prester John and the Christened East
1.2 William of Rubruck
1.3 Enters Rabban Sauma
1.4 Marco Polo
1.5 John of Montecorvino
1.6 Conclusions
Chapter 2. On the term 'Nestorianism' and the early Chinese terms for Christianity
2.1 Origin and early use of the term Nestorian
2.2 The Tang dynasty terms for Christianity
2.3 The Yuan dynasty term for Christians
2.4 Conclusions
Chapter 3. Nestorian Christians in Central Asia and China in the Mongol era
3.1 Nestorian Christians among the Central Asian tribes
3.2 Nestorian Christians among the Öngüt
3.3 King George of the Öngüt
3.4 The Öngüt realm
3.5 Nestorian Christians among the Mongols
3.6 The Mongol rulers' approach towards Christianity
3.7 Nestorian Christians in China proper
3.8 Organization of the Church of the East in Central Asia and China
3.9 Decline and disappearance of Nestorian Christianity in Central Asia and
China
3.10 Conclusions
Part II. Discovery and documentation of Nestorian remains in Inner Mongolia
Chapter 4. Foreign discovery and documentation of Nestorian remains in Inner
Mongolia before 1949
4.1 Cesar de Brabander (1857-1919) and Charles Pieters (1884-1926)
4.2 Henning Haslund-Christensen (1896-1948)
4.3 Huang Wenbi (1893-1966)
4.4 Owen Lattimore (1900-1989)
4.5 Henry Desmond Martin (1908-1973)
4.6 Bettina Lum (1911-1983)
4.7 Egami Namio (1906-2002)
4.7.1 Egami collection
4.8 Inoo Tentaro
4.9 Carl Barkman (1919-2006)
4.10 Other foreign researchers before 1949
4.11 Conclusions
Chapter 5. Discovery and documentation of Nestorian remains in Inner Mongolia after
1949
5.1 Gai Shanlin (1936-)
5.2 Further Chinese field research
5.3 Accidental Nestorian find by Chinese farmer around 1984
5.4. Foreign field research from 1997 onwards

	5.5 Author's field research
	5.6 Conclusions
Don't III. Door	American and analysis of Newtonian accounts to the Manager
	truction and contextualization of Nestorian remains in Inner Mongolia
Chapter	6. Nestorian city remains from Inner Mongolia
	6.1 Olon Sume-in Tor (Olon Sume)
	6.2 Ulan Baishing (Chengbuzi)
	6.3 Boro Baishing
	6.4 Mukhor Soborghan
	6.5 Derriseng Khutug
	6.6 Identification of Öngüt cities north of Daqingshan mountains
	6.7 Conclusions
Chapter	7. Nestorian gravesites and grave material from Inner Mongolia
	7.1 Turkic style rock-graves and Nestorian steles
	7.1.1 Characteristics of Turkic graves in the region
	7.1.2 Rock-graves and steles at Biqigetuhaolai
	7.1.2 Rock-graves and steles outside the city walls of Olon Sume
	7.2 Graves with Nestorian gravestones
	7.2.1 Graves with horizontal gravestones and spirit way sculptures at Olon
	Sume
	7.2.2 Graves with horizontal gravestones at Mukhor Soborghan
	7.2.3 Graves with horizontal gravestones and tomb sculptures at Wangmuliang
	7.2.4 Horizontal gravestones and tomb sculptures at Chengbuzi
	7.2.5 Other sites with Nestorian gravestones
	7.3 Nestorian horizontal gravestones
	7.3.1 General shape and design of horizontal gravestones
	7.3.2 Inscriptions on horizontal gravestones
	7.3.3 Decorative depictions on horizontal gravestones
	7.3.4 Cross depictions on horizontal gravestones
	7.3.5 Summary of material aspects of graves with horizontal gravestones
	7.4 Tomb sculptures at Nestorian sites
	7.5 Other Nestorian stones from Olon Sume
	7.6 Öngüt coffin and pagoda at Zhaohe and coffin slab at Bailingmiao
	7.7 Graves with stone columns at Shizhuziliang
	7.8 Chifeng brick
GI.	7.9 Conclusions
Chapter	8. Characteristics of Nestorian grave material from Inner Mongolia
	8.1 Nestorian inscriptions
	8.1.1. Languages and scripts used in tomb inscriptions
	8.1.2. Standard formulae and invocations used in Syriac inscriptions
	8.1.3 Dating systems used in grave inscriptions
	8.2 The cross of the Church of the East
	8.2.1 Cross depictions from Inner Mongolia
	8.3 Design and decoration of grave material
	8.4 Social status of Nestorian Christians in graves
	8.5 Idiosyncrasy of Nestorian grave material
	8.6 Conclusions
Part IV. Appror	oriation of Nestorian heritage from Inner Mongolia
	9. Physical appropriation of Nestorian heritage by settlers
2P 442	9.1 Early appropriation of Nestorian objects by Buddhist settlers
	9.2 Appropriation of Nestorian objects by Han Chinese settlers
	9.3 Appropriation of Nestorian sites by Han Chinese settlers
	9.4 Grave looting and treasure seeking at Nestorian sites
	9.5 Appropriation of sites and objects by tourism developers
	ZWZ ZWODODIALION OL SIWS AND UDICCIS DV TONI ISIN DEVELOPEIS

9.6 Conclusions	175
Chapter 10. Mongolian appropriation of Nestorian sites and objects	
10.1 Mongolian oral history of Nestorian sites	179
10.2 Contemporary Mongolian attitudes regarding Nestorian sites and objects.	182
10.3 Mongolian attitudes regarding Nestorian sites and objects after settling	185
10.4 Mongolian anecdotes on the origin of Olon Sume	186
10.5 Loss of Mongolian legends, oral history and anecdotes on Nestorian	
heritage	188
10.6 Conclusions	189
Chapter 11. Appropriation of Nestorian heritage by missionaries and field researchers.	193
11.1 Early appropriation of Nestorian heritage by missionaries	193
11.2 Twentieth century appropriation of Nestorian heritage by researchers	196
11.3 Conclusions	198
Conclusion	199
Appendices	201
Bibliography	
Biography	288
Samenvatting (Dutch synopsis)	289

## LIST OF MAPS, FIGURE AND PLATES

Map 2. Nestorian sites in Damaoqi and Siziwangqi5Map 3. Nestorian city remains in Damaoqi and Siziwangqi83Map 4. Nestorian gravesites in Damaoqi and Siziwangqi10Figure 1. Nestorian horizontal gravestone13'Plate 1. Nestorian gravestones of Quanzhou48Plate 2. Ancient graves49Plate 3. Fangshan50Plate 4. Author's project86Plate 5. Author's project87Plate 6. Author's project88Plate 7. Olon Sume96Plate 9. Olon Sume96Plate 9. Olon Sume100Plate 10. Olon Sume100Plate 11. Olon Sume100Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing100Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug100Plate 14. Mukhor Soborghan100Plate 15. Wangmuliang100Plate 16. Stele130Plate 17. Nestorian gravestones130Plate 18. Rubbings144Plate 19. Stone tomb objects144
Map 3. Nestorian city remains in Damaoqi and Siziwangqi       85         Map 4. Nestorian gravesites in Damaoqi and Siziwangqi       107         Figure 1. Nestorian horizontal gravestone       13         Plate 1. Nestorian gravestones of Quanzhou       46         Plate 2. Ancient graves       45         Plate 3. Fangshan       56         Plate 4. Author's project       86         Plate 5. Author's project       86         Plate 6. Author's project       86         Plate 7. Olon Sume       96         Plate 8. Olon Sume       96         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 11. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       133         Plate 17. Nestorian gravestones       135         Plate 18. Rubbings       140
Map 4. Nestorian gravesites in Damaoqi and Siziwangqi       10°         Figure 1. Nestorian horizontal gravestone       13°         Plate 1. Nestorian gravestones of Quanzhou       46         Plate 2. Ancient graves       46         Plate 3. Fangshan       50         Plate 4. Author's project       80         Plate 5. Author's project       80         Plate 6. Author's project       80         Plate 7. Olon Sume       90         Plate 8. Olon Sume       90         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 10. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       133         Plate 17. Nestorian gravestones       133         Plate 18. Rubbings       140
Plate 1. Nestorian gravestones of Quanzhou       48         Plate 2. Ancient graves       49         Plate 3. Fangshan       50         Plate 4. Author's project       82         Plate 5. Author's project       82         Plate 6. Author's project       84         Plate 7. Olon Sume       96         Plate 8. Olon Sume       96         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 10. Olon Sume       100         Plate 11. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       133         Plate 17. Nestorian gravestones       135         Plate 18. Rubbings       140
Plate 2. Ancient graves       49         Plate 3. Fangshan       50         Plate 4. Author's project       82         Plate 5. Author's project       82         Plate 6. Author's project       84         Plate 7. Olon Sume       96         Plate 8. Olon Sume       90         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 10. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       130         Plate 17. Nestorian gravestones       130         Plate 18. Rubbings       140
Plate 3. Fangshan       50         Plate 4. Author's project       82         Plate 5. Author's project       82         Plate 6. Author's project       84         Plate 7. Olon Sume       98         Plate 8. Olon Sume       90         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 10. Olon Sume       100         Plate 11. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       130         Plate 17. Nestorian gravestones       130         Plate 18. Rubbings       140
Plate 4. Author's project       85         Plate 5. Author's project       86         Plate 6. Author's project       87         Plate 7. Olon Sume       96         Plate 8. Olon Sume       97         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 10. Olon Sume       100         Plate 11. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       133         Plate 17. Nestorian gravestones       133         Plate 18. Rubbings       140
Plate 5. Author's project       82         Plate 6. Author's project       82         Plate 7. Olon Sume       98         Plate 8. Olon Sume       99         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 10. Olon Sume       100         Plate 11. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       130         Plate 17. Nestorian gravestones       130         Plate 18. Rubbings       140
Plate 6. Author's project84Plate 7. Olon Sume96Plate 8. Olon Sume99Plate 9. Olon Sume100Plate 10. Olon Sume100Plate 11. Olon Sume100Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing100Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug100Plate 14. Mukhor Soborghan100Plate 15. Wangmuliang100Plate 16. Stele130Plate 17. Nestorian gravestones135Plate 18. Rubbings140
Plate 7. Olon Sume       98         Plate 8. Olon Sume       99         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 10. Olon Sume       100         Plate 11. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       130         Plate 17. Nestorian gravestones       135         Plate 18. Rubbings       140
Plate 8. Olon Sume       99         Plate 9. Olon Sume       100         Plate 10. Olon Sume       100         Plate 11. Olon Sume       100         Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing       100         Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug       100         Plate 14. Mukhor Soborghan       100         Plate 15. Wangmuliang       100         Plate 16. Stele       130         Plate 17. Nestorian gravestones       130         Plate 18. Rubbings       140
Plate 9. Olon Sume
Plate 10. Olon Sume10.Plate 11. Olon Sume10.Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing10.Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug10.Plate 14. Mukhor Soborghan10.Plate 15. Wangmuliang10.Plate 16. Stele13.Plate 17. Nestorian gravestones13.Plate 18. Rubbings14.
Plate 11. Olon Sume102Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing102Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug104Plate 14. Mukhor Soborghan105Plate 15. Wangmuliang106Plate 16. Stele135Plate 17. Nestorian gravestones135Plate 18. Rubbings146
Plate 12. Biqigetuhaolai and Ulan Baishing 102 Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug 104 Plate 14. Mukhor Soborghan 105 Plate 15. Wangmuliang 106 Plate 16. Stele 17. Nestorian gravestones 135 Plate 18. Rubbings 146
Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug 104 Plate 14. Mukhor Soborghan 105 Plate 15. Wangmuliang 106 Plate 16. Stele 17. Nestorian gravestones 135 Plate 17. Rubbings 146
Plate 13. Boro Baishing and Derriseng Khutug 104 Plate 14. Mukhor Soborghan 105 Plate 15. Wangmuliang 106 Plate 16. Stele 17. Nestorian gravestones 135 Plate 17. Rubbings 146
Plate 15. Wangmuliang
Plate 16. Stele
Plate 16. Stele
Plate 17. Nestorian gravestones
Plate 18. Rubbings
Thure 17. Stone tonic dejects
Plate 20. Pagoda of Zhaohe and pagodas of Quanzhou
Plate 21. Tomb at Zhaohe
Plate 22. Glazed brick from Chifeng and unknown stone object
Plate 23. Bailingmiao
Plate 24. Spirit way sculptures and steles of Olon Sume
Plate 25. Spirit way sculptures and steles of Olon Sume and Wangmuliang
Plate 26. Spirit way sculptures of Wangmuliang and Chengbuzi
Plate 27. Spirit way sculptures of Chengbuzi and unknown statue along road at Gegentala
resort
Plate 28. Spirit way sculptures at parking lot of Gegentala resort
Plate 29. Appropriation
Plate 30. Appropriation
Plate 31. Looting of city remains and grave robbing
Plate 32. Patterns and motifs in Mongolia
Plate 33. Modern graves
Plate 34. Inner Mongolia

## LIST OF APPENDICES

Appendix 1. Coordinates of Nestorian sites in Inner Mongolia and Fangshan	201
Appendix 2. Images from rare or inaccessible publications	202
2.1 De Brabander (1891): Sketches of seven stones from Shizhuziliang	202
2.2.1 Pieters (1924a): Three stones from Shizhuziliang	203
2.2.2 Pieters (1924a): Two stones from Shizhuziliang	204
2.2.3 One stone from Shizhuziliang and portraits of De Brabander and Pieters	205
2.3.1 Gai (1991): Eight stones from Biqigetuhaolai	206
2.3.2 Gai (1991): One stone from Biqigetuhaolai and four stones from Olon Sume	207
2.4 Hong Kong University Museum and Art Gallery: Eight 'Ordos bronzes'	208
2.5 Joseph (undated): Four plates on Keikyo	209
Appendix 3. Glossary	210
Appendix 4. Halbertsma (2005a) Appendix, Errata and Additional data	215
4.1 Errata Halbertsma (2005a)	215
4.2 Additional data Halbertsma (2005a)	215
4.3 Halbertsma (2005a) Appendix	216

#### ACKNOWLEDGEMENTS

A number of people and institutions have contributed to the completion of this study and the research-project that preceded it. Some of them I am permitted to mention here by name, some of them – including the main contributor who guided the project to its completion - not.

I am grateful to the Hulsewé-Wazniewski Foundation for generously supporting my fieldwork in Inner Mongolia and a related exhibition and seminar in Leiden. The Foundation's effective and speedy decisionmaking made it possible to document and study material that has since almost entirely disappeared from the field. Maghiel van Crevel, whose idea it was to write this dissertation, provided, as secretary of the Hulsewé-Wazniewski Foundation, sound advice and much help on the organizational side of the research-project.

I am also thankful to Stichting Gebr. De Jong's Leen for kindly supporting me with a grant whilst writing the dissertation at Leiden. During my time in Leiden, I received much help from Hanno Lecher, librarian of the Sinological Institute, and other staff working at the library. Menno Fitski, curator and board member of the Hulsewé-Wazniewski Foundation, skilfully carried the project to an exhibition at the National Museum of Ethnology in Leiden, where Anne-Marie Woerlee proofed to be the proverbial 'steady rock' in an otherwise somewhat bewildering organization. I have been most fortunate with the attendance of the late Carl Barkman at the opening of this exhibition and the wonderful stories he told me about his early visit to Olon Sume.

In Beijing, Anne Meijdam and Wang Meiou generously aided the project on almost every practical level. William Lindesay was a tremendous source of ideas and suggestions and Iwan Baan kindly agreed to photograph for the project in the summer of 2005.

Research in China was much facilitated through Zheng Ruqing and colleagues at the International Office of Peking University. In Hohhot the project was greatly helped by the Director of the Inner Mongolia Institute of Archaeology and Cultural Relics, Wei Jian, now member of the National Committee for the Compilation of Oing History at Renmin University, Beijing.

Sara Lievens of the F. Verbiest Instituut in Leuven, and librarian of the Scheut Memorial Library in Kessel Lo, both in Belgium, kindly provided - with Ad Dudink - access to a number of rare publications, whilst Dirk van Overmeire provided information on early Scheut missionaries who had documented Nestorian remains at the turn of the nineteenth century. Pier Giorgio Borbone, Christel Braae, Tina Yee-wan Pang and Ken Parry offered information and articles that were difficult to access in Leiden. I would especially like to thank Roman Malek for allowing me to reprint an appendix here which appeared earlier in *Monumenta Serica* and not the least for his straightforward encouragement. My wife Ullii corrected an early draft, designed maps and the general lay out. Thank you.

Whilst travelling in Inner Mongolia, a great number of herders and farmers welcomed me into their homes and patiently spent time to answer questions regarding the Nestorian remains they were so familiar with. I am most grateful for the insights they provided and the stories they told me. I am especially indebted to the interpreter who wishes to be identified here only as Mr. E., for his readiness to introduce me to herders and farmers he grew up amongst and his good company during our days in the field.

<sup>1</sup> The Hulsewé-Wazniewski Foundation for the advancement of teaching and research in the archaeology, art and material

culture of China at Leiden University. Incidentally, dr. A.F.P. Hulsewé, during his time as professor of Chinese at Leiden University, contributed to the translation of one of the key Nestorian inscription from China, see: Jansma (1971) 204.

#### NOTE ON NAMES, SPELLING AND ILLUSTRATIONS

The early researchers of Nestorian remains in Inner Mongolia used a variety of Mongolian and Chinese spellings and transcriptions. In addition, a number of Mongolian place names have now entered literature in Chinese transcriptions. Without restricting myself to one system, I have opted for whichever transcription raises the least confusion. Where possible I have followed Standaert (2001).

I have transcribed the majority of Chinese place names in *pinyin* and attempted to include Chinese characters for Chinese place names (for characters see the glossary in Appendix 3). I have maintained other transcriptions when drawing upon early publications that omit Chinese characters and have generally transcribed Mongolian place names as they are in early source publications, such as Martin (1938) or Gai (1991), unless these transcriptions were problematic.

I have chosen to use Chinese and Mongolian geographical names followed by the English for river, mountain or banner and thus, for instance, used Yinshan mountains instead of Yinshan or Yin Mountains, Shara Muren river instead of Shara Muren or Yellow River, and Damaoqi banner instead of Damaoqi or Damao Banner.

With 'Inner Mongolia' I refer to the Chinese province of the Inner Mongolian Autonomous Region (IMAR) and with 'Mongolia' the independent country Mongolia, formerly Outer Mongolia. I have used 'Mongol' when referring to issues or people related to the Mongol rule of the thirteenth and fourteenth centuries or traditional characteristics, and 'Mongolian' when referring to the people currently living in Inner Mongolia and Mongolia and to more recent issues and developments in both Inner Mongolia and Mongolia.

Images in plates are credited with the initials of the photographer followed by the year when they were made. The initials 'IW' thus stand for Iwan Baan, 'WJ' for Wei Jian and 'TH' for the present author.

Plates follow chapters, whereas maps are inserted at the start of chapters. For objects included in the appendix of Halbertsma (2005a) I have listed the object's number in a footnote. The appendix to Halbertsma (2005a) is reproduced here with errata and further data in Appendix 4.

#### INTRODUCTION

The western world, being a culture rooted in Christianity, has a longstanding interest in Christians in other parts of the world. This interest has undoubtedly shaped western views of the wider world. It has, for one thing, inspired legends relating of a mysterious eastern Christian king named Prester John and an eastern Christian realm. The legends in turn motivated mediaeval European leaders to send envoys to the Far East in an attempt to contact this Christian ally. Europe's searches for Prester John have resulted in a variety of encounters between western envoys and Nestorian Christians in the Far East. Prester John was never found, but Marco Polo, who described numerous Christian communities in the Far East, claimed to have encountered his Christian descendants, Polo's references to Christians in China are in part a product of the western interest in Christianity abroad and have in turn become the object of study for whoever is interested in the Christendom of the East. The popularity of Polo's travels also illustrates a parallel fascination of the western world for China. It is thus not surprising that despite the marginal presence of Christians in China and the limited instances of direct contact between China and mediaeval Europe, western scholars traditionally pay generous attention to the study of Christianity in China. This practice is illustrated by the fact that the majority of the studies dealing with the present topic is written in western languages such as English, French and, to a lesser extend, German and Italian. Indeed, even the small number of Japanese scholars researching the Christian presence in China has chosen to publish in a western language whereas material in Chinese frequently proves to be descriptive rather than interpretive. But what is it that feeds these fascinations in the western world?

It is exactly this question that Roman Malek raises in his introduction to a collection of conference papers on the study of Nestorian Christianity. Malek argues that the scholastic interest is motivated by the historical perspective of the coming and presence of Nestorianism in China and Central Asia:

"Nestorianism" in China and Central Asia is an example *par excellence* of an intercultural encounter because it very clearly raises questions which are of relevance to theology, dialogue, tolerance, inculturation, and the assimilation, the preservation of identity and demarcation: How does a foreign culture and religion fare in China? And which position does Chinese culture take when encountering foreign cultures and religions.<sup>2</sup>

The 'intercultural encounter' revealed by this search is perhaps best illustrated by depictions of crosses rising from lotus flowers and the use of multiple scripts and languages expressing Christianity in Buddhist, Confucian and Daoist vernacular. The two sub-questions raised by Malek have been relevant since the discovery of, what in the western world, has simply become known as the 'Xi'an Stele'. The stele has become so central to the study of China that it is identified by a geographical position and given a name which could be applied to a great number of similar objects in Xi'an. It thus comes to no great surprise that this particular stele deals with the arrival and reception of Christianity in China.

Seventeenth century Jesuits in China may have seen a missionary use for the Xi'an Stele - as evangelical groups both inside and outside China still do so today - but their translation work of the inscription also triggered a renewed search for the early Christians in China, long after the search for Prester John had been abandoned. The discovery at the start of the twentieth century of further Nestorian documents and paintings in East Turkestan – present western China - renewed the search for Nestorian objects in China. The dubious interpretation of a large number of bronze objects as 'Nestorian crosses' shows, perhaps, how frantic the search for Nestorian objects eventually became. It did not take long, however, before undisputed Nestorian relics were discovered all over China. Despite the discovery of such large numbers of authentic Nestorian relics, scholarly attempts to categorize the field regularly appealed for further study and field research on the Nestorian remains, in particular regarding those found in Inner Mongolia.

<sup>3</sup> 'Stele on the Propagation of the Luminous Religion of Daqin in China', also called the 'Nestorian Monument' or 'Daqin Stele'.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Malek (2006b) 18.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Examples for contemporary missionary use of the Xi'an Stele are found in: Joseph (undated). For a recent essay on the appropriation of the stele see: Nicolini-Zani (2006b).

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> For these so called 'bronze Ordos crosses', see among many publications: Yeung (1978); Pelliot (1932); Hambis (1954); and Chapter 11 of the present study.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> See for instance: Saeki (1951) 450; but also Klein (2002) [29].

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> See for instance: Enoki (1964) 51; Grönbech (1940) 307; Chen Yuan (1938) 256; and Heissig (1964) 295.

The discovery of Nestorian relics has not only led to new insights but also resulted in radically new interpretation, or rather, appropriation of the material. Indeed, the heritage of the early Nestorian Christians in China has often been stripped of its original intention and purpose and given new meaning. This appropriation is still continuing. Though this process will eventually lead to the destruction and disappearance of the material, for there are no natural custodians of this material since the disappearance of Nestorian Christians from China, it also means that the Nestorian archaeological sites and objects develop a history of their own.

The study of the Nestorian Christian heritage in China has in recent years received much attention, perhaps more so than in previous years. International conferences and exhibitions, field projects and independent studies have resulted in a large number of publications, both academic and popular. The study of Nestorian relics from China is thus very much a work in progress. Indeed, Nestorian heritage is still being found in China, especially in Quanzhou<sup>10</sup> and Inner Mongolia, and academic publications covering these discoveries continue to appeal for further investigations. Inner Mongolia in particular is singled out for a deepened research on the field. As pointed out by Igor de Rachewiltz in his recent authoritative annotated translation of *The Secret History*, an analysis and evaluation of the archaeological discoveries made in the last decades in Inner Mongolia is now imperative. Sadly, widespread looting and destruction causes the Nestorian sites and objects in Inner Mongolia to literally disappear under our eyes. The heritage needs to be preserved at least through photos and text before it is destroyed, stripped of all context, or - in case of objects - distributed to private collections where it is no longer possible to study remains or trace their origins.

This project arose from an endeavour to document Nestorian remains in Inner Mongolia before they are lost. The field was thus defined by a presence of Nestorian remains as well as recent developments affecting the heritage. The geographical field with these remains was once inhabited by Öngüt and is bordered on the south by the Daqingshan mountains and on the north by the present border between China and Mongolia. Although a number of related remains have been found south of the Daqingshan mountains no such remains have been encountered in Mongolia. Naturally, the documentation of these Nestorian remains demands some sort of interpretation of the material and a reconstruction of the past.

The first objective of the project is the material documentation, description and interpretation of these sites and objects. Whilst documenting and interpreting the material, a conviction arose that there was more to the story of the search for and discovery of Nestorian remains in Inner Mongolia than a reconstruction of the past. The many ways in which the remains were discovered and how they were reconstructed and appropriated are as interesting, for these approaches throw an important light on twentieth century attitudes towards a distant past – be these attitudes foreign, Mongolian or Han Chinese.

Vice versa it is most useful to be familiar with these attitudes whilst studying the documentation of Nestorian remains that have been lost, for it might be the case that these very attitudes have become an intrinsic part of the documentation and presentation of the heritage. It is thus the project's second objective to record how the Nestorian objects and sites of Inner Mongolia were appropriated and how they obtained new meaning and usage.

The present study is divided into four parts. Part I provides an introduction to the medieval sources on the Nestorian presence in the Far East, the associated terms and the historical framework.

Part II presents a new synthesis of publications and unpublished sources on the Nestorian remains in Inner Mongolia. This synthesis provides in the first place a chronological overview of the discovery of Nestorian relics and remains in Inner Mongolia and, to some extent, in related regions in Central Asia and China. These sources include primarily western contributions but also concern a small number of important Chinese publications. Though indispensable for the study of Nestorian remains in Inner Mongolia, the presentation of Nestorian remains in a number of these Chinese publications is at times problematic or at the very least confusing. The present study's contribution regarding these sources includes a clarification of the sometimes lapidary presentation of early Chinese archaeological reports on Nestorian finds and the presentation of visual

\_

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> See for contemporary uses of Nestorian material in Inner Mongolia: Halbertsma (2006a).

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> For popularized accounts on early Christianity in China see: Palmer (2000); Moore (2003); Baumer (2005) and the present author's: Halbertsma (2002a). For a most critical appraisal of a number of popularized translations see: Deeg (2006).

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Parry (2003); Niu (2004); Gardner, Lieu and Parry (2005); Parry (2006a); Lieu (2006) 295; Franzmann and Lieu (2006); Wu (2005).

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> For recent discoveries see: Gai (1991); Hamilton and Niu (1994) and Halbertsma (2005a).

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Malek (2002b) 37.

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> See for instance: Paolillo (2006a) 373.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> Rachewiltz (2004) 657.

material in the appendixes of this study. Part II further introduces the present author's research project and findings in Inner Mongolia.

Part III provides a historical reconstruction of the Nestorian culture in Inner Mongolia. This reconstruction focuses primarily on remains of Nestorian settlements and Nestorian grave material and cemeteries. In order to contextualize these remains I distinguish in this chapter a number of dimensions expressing religious, ethnic, geographic and political characteristics of the material.

Part IV provides an insight in the contemporary interpretation and appropriation of Nestorian material of Inner Mongolia by herders and farmers of both Han Chinese and Mongolian descent. This part is primarily based on a number of interviews conducted with herders and farmers in the field and intends to provide a contemporary angle to what otherwise would remain a study dealing exclusively with the past. The second objective of this final part is to highlight some problems regarding academic study of appropriated material and documentation of Nestorian heritage from Inner Mongolia.

The four parts are illustrated with plates and concluded with a number of appendixes. Material in these appendixes includes a number of previously unpublished objects from Inner Mongolia identified and documented by the present author. <sup>15</sup> The appendices also include a number of illustrations and photos which are difficult to find or access.

12

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> The majority of these objects have been published in: Halbertsma (2005a) Appendix, which forms an appendix to the present study and is thus frequently referred to.

## MAP 1. NORTH CHINA AND MONGOLIA

